

Der Herr Karl, von Carl Merz und Helmut Qualtinger, mit Nikolaus Haenel, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

The Crucible, Gastspiel der American Drama Group, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Croisées, chorégraphie de Emmanuelle Vo-Dinh, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Jalousie en trois fax, d'Esther Vilar, avec Caty Baccega, Colette Kieffer et Catherine Marques, mise en scène par Claudine Pelletier, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Le Belvédère, de Odön von Horvath, mise en scène Jacques Vincey, Centre Dramatique, Grande Salle, *Thionville*, 20h30. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Fr, 15.4.

am dag

Tour en VTT guidé, Hôtel de la Sûre, *Esch-sur-Sûre*, 9h. Tél. 83 91 10.

konferenz

Luxembourg - Redécouvrir l'Europe, 2e Forum Européen de la Culture, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 49 04 43-1.

Soirée d'information sur les études et la profession de psychologue, par l'Association Luxembourgeoise des Etudiants en Psychologie (ALEP), Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 18h30.

E Weeltzer Auswanderer a Schweden, D'Biographie voam Jean-Pierre Franck, Direkter voan der Textilfabrek "Boras Yllefabriksaktiebolag" (1862-1936), salle culturelle du Château, *Wiltz*, 20h.

musek

Concert de midi - Solistes européens, église Protestante, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 28 09.

Musique à la Cour du Prince Léopold, avec Le Concert Lorrain sous la direction de Anne-Catherine Bucher, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*, 14h30 (*jeune public*) + 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Concert éducatif pour enfants (et leurs parents), joué par la Mierscher Musek, dans le cadre des festivités de "150 Mierscher Musek", Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h. Tél. 32 82 83.

Les Enseignants du CMNord sur scène, jazz en trio, Conservatoire de musique du Nord, *Ettelbruck*, 19h30. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Bramwell Tovey, oeuvres de Fenigstein, Elgar et Mozart, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Transistor Transistor & guests, Brasserie 911, *Belvaux*, 20h.

Jazz en trio, avec Marc Mangen (piano), Laurent Payfert (contrebasse) et Frank Hemmerlé (batterie), Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Les Fées du Rhin, romantische Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

The Convertibles: Rock'n'Roll deluxe, CD-Release-Party, Art Café (cour du Théâtre des Capucins), *Luxembourg*, 20h.

Roberto Capitoni & Knacki Deuser, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Bunker Spring Festival, mit Soulsellers, Devastation, Scapegoat, I Knew It Hooray! und Gay Shitty Bowlers, ExHaus, Balkensaal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Camerata Artis, quintette à vent, Ancien Hôtel de Ville, *Differdange*, 20h.

Concert de bienfaisance, au profit de l'Association Luxembourgeoise de lutte contre la Mudoviscidose a.s.b.l., Monika Stadler, harpe, Franz Schmuck, percussion. Conservatoire de Musique, *Esch*, 20h. Tél. 54 97 25.

Ensemble folklorique "Ame Russe", Centre culturel Pouchkine (32, rue Goethe), *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 01 47.

Emergenza - das Halbfinale, Fast Friday, Breet, Ill?, Jay's Pub, Estrepito, Kyrenee. Specialguest: Groovyrimba Feat. Sven Kieffer, marima & Jeff Herr, drums, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

R.A.F., HipHop, Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Gilles Servat, concert dans le cadre du 7e festival de langue francique et des langues de France, Scène de l'Hôtel de Ville, *Sarreguemines*, 20h30. Tél. 0033 387 98 80 81

Sacre du Printemps, inspiré par la composition d'Igor Stravinsky, version pour piano à 4 mains, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30.

Maurice John Vaughn & Chicago Blues Ambassadors (USA), org. Blues Club Lëtzebuerg, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h30. D'woxx verschenkt fir dëse Concert 3 Ticketen, einfach uruffen, vun e Méindeg 9 Auer un um 29 79 99-0.

theater

The Crucible, Gastspiel der American Drama Group, Theater, Trier, 10h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die Wildente, von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Misery, Stück von Simon Moore, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Resistenz - Ass Wourecht dat, wat bleift? E Mosaik vu



Danse et football: la jeune chorégraphe Sylvia Camarda unit ses deux passions dans son nouveau spectacle "Absolutely Fabulous", à voir le vendredi 15 et samedi 16 avril à 20h au Grand Théâtre de Luxembourg. (Photo: David Laurent)

Sa, 16.4.

am dag

Marché aux puces, Parc des Expositions, *Metz*, 6h - 12h. Tél. 0033 3 87 55 66 00.

Marché aux puces, place d'Armes,, *Luxembourg*, 9h.

konferenz

Luxembourg - Redécouvrir l'Europe, 2e Forum Européen de la Culture, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 9h. Tél. 49 04 43-1.

musek

Soirée sud-américaine, à l'occasion du 50e anniversaire du Grand-Duc Henri, place d'Armes, *Luxembourg*, 17h.

Fanfare de Lintgen plays Jazz & Blues, Salle des sports, *Lintgen*, 19h30.

Bolero, von Maurice Ravel in einer neuen Instrumentierung von Marcel Wengler, anschließend Werke der Finalisten des internationalen Kompositionswettbewerbs 2005, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Emergenza - das Halbfinale, Les poubelles, Airback, Triad, John McAsskill, Blue Shade, Death Symphony, Elysis Hyt, Stories to Tell. Specialguest: Lord Bishop. Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Michel Sardou, La Coque, *Luxembourg-Kirchberg*, 20h30.

Tancaruja (Sardinien), Pino Martini Obinu, Valeria Martini, Giorgia Loi, Antonio Neglia, Gabriele Martini, Claudio Corona, Cristiano Martini, Sandro De Bellis. Org.: Folk-Clupp Lëtzebuerg,

Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h.

theater

Resistenz - Ass Wourecht dat, wat bleift? E Mosaik vu Moment-Opnamen aus de Joeren 1933-1946 zu Lëtzebuerg, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Absolutely Fabulous, Missdeluxedanceco, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Immanuel Kant, Komödie von Thomas Bernhard, Saal Robert Krieps im Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Herr Karl, von Carl Merz und Helmut Qualtinger, mit Nikolaus Haenel, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Ringelnatz & Co, Verse des komisch-kauzigen Dichters, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Salome's sur scène, gala de danse orientale, Scoutshome, *Gasperich*, 20h.

Extremum mobile, keimfreie Zone oder litauische Lieder des Aura Tanztheaters Kaunas. Spectacle invité par l'Institut Pierre Werner en collaboration avec le Théâtre des Capucins, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Eng Véierel Stonn fir e Liewen, Theaterstück des deutschen Autors Sven Lange. Originaltitel: Die Stunde des Dichters, Gemeindehaus, *Bissen*, 20h. Tél. 85 83 83.

Jalousie en trois fax, d'Esther Vilar, avec Caty Baccega, Colette Kieffer et Catherine Marques, mise en scène par Claudine Pelletier, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Finnisch, Stück von Martin Heckmanns, Theater im Viertel, *Saarbrücken*, 20h30. Tél. 0049 681 3 90 46 02.

konterbont

Bourse d'Echange, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Tél. 55 44 93-1.

So, 17.4.

musek

Les Solistes de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, avec Olivier Dartevelle (clarinette), Laurence Vautrin (violoncelle) et Jean Schils (piano), oeuvres de Brahms, Fauré, et Tajcevic, Villa Louvigny, *Luxembourg*, 11h.

Benoît Martiny Group, jazz, Brasserie du Centre culturel de rencontre Neumünster, *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Quatuor Elysée, Walter Civitareale, piano, église, *Roodt/Syre*, 17h. (dans le cadre du Festival Musek am Syrdall)

B-Days 2005, Bach - Vater & Sohn, Les Agrémens (Namur), Orchestre baroque de la Communauté Française de Belgique, dir.: Guy Van Waas, Jan De Winne (traverso) et Alain de Rijckere (basson), Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 21-304.

Chantons le Printemps, week-end de chant choral, sous la direction de Martin Folz, Salle des fêtes à la Mairie, *Steinsel*, 17h.

Ensemble Syntagma, chansons italiennes, Château, *Vianden*, 17h.

I Solisti di Perugia, soliste Eugenio de Rosa, piano. Oeuvres de L. Boccherini et W.A. Mozart. Org.: Commission Culturelle de l'Ambassade d'Italie, Conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

theater

Immanuel Kant, Komödie von Thomas Bernhard, Saal Robert Krieps im Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Luxembourg - Redécouvrir l'Europe, 2e Forum Européen de la Culture, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 9h30. Tél. 49 04 43-1.

Es ist was los: Da das kulturelle Angebot zurzeit besonders vielfältig ist, mussten diese Woche einige Termine aus der Grenzregion wegen Platzmangel leider weichen. Das komplette Agenda gibt's dafür auf www.woxx.lu

beli à Wiltz, s'adresse aux porteurs de projets au niveau de la Grande Région et abordera les initiatives de création de jardins transfrontaliers, les pistes de collaboration au niveau culturel, touristique et social en vue de 2007. Inscriptions auprès de Coopérations asbl, 8, rue de la Montagne, L-9538 Wiltz, tél. 95 92 05-1, fax 95 92 05-45, courriel: cooperat@pt.lu

Geburtsvorbereitungskurse

Ende April findet in Grosbous ein Geburtsvorbereitungskurs für Paa-re statt. Der Kurs soll werdenden Eltern helfen, die Vorgänge während der Schwangerschaft und besonders den Verlauf der Geburt besser zu verstehen. Ein weiterer wichtiger Aspekt ist die Vorbereitung auf die Zeit nach der Geburt, vermittelt werden zum Beispiel Informationen über Wochenbett, Stillen und Säuglingspflege. Weitere Informationen und Anmeldung unter Tel. 36 05 98.

Frauenseminar

Die Frauenberatungsstelle Visavi lädt am **Donnerstag und Freitag, den 21. und 22. April** auf ein Seminar zum Thema "Vom konstruktiven Umgang mit Konflikten und Aggressionen" ein. Die Veranstaltung

in luxemburgischer und deutscher Sprache wird geleitet von der Diplom-Psychologin Carola Spiekermann. Information und Anmeldung bis zum 15. April unter Tel. 49 08 77.

Eltern-Kind-Programm

Im April bietet die Initiativ Liewensunfank, die Beratungsstelle für Schwangerschaft, Geburt, Stillen und Elternschaft in Itzig einen Pekip-Kurs (Prager-Eltern-Kind-Programm) an. In Pekip-Gruppen werden die Kindern durch Bewegungs-, Sinnes- und Spielanregung in ihrer Entwicklung begleitet und unterstützt. Die Mutter-Kind-Beziehung soll unterstützt und der Erfahrungsaustausch zwischen Eltern ermöglicht werden. Weitere Informationen und Anmeldung unter Tel. 36 05 98.

Kursangebote der Summerakademie

Kein Sommer ohne die "Summerakademie". Zum 25. Mal bereits lädt der Cercle Européen pour la Propagation des Arts (CEPA) alle Interessierten, ob klein oder groß, ein, sich aus einem großen Kursangebot das Passende auszuwählen. Alle Kurse und Infos auf www.summerakademie.lu

Beiträge für die neue Quesesch gesucht!

Die Quesesch-Redaktion startet einen Aufruf an alle Interessierten aktiv an der Entstehung der neuen Ausgabe mitzuarbeiten. Die kommende Nummer, die im Juli erscheinen wird, behandelt das Thema "Kunst". Jede Art der Unterstützung (Artikel und Gedichte schreiben, Fotos machen, Texte übersetzen) ist willkommen. Alle Texte sind an folgende E-Mail-Adresse zu schicken: info@quesesch.lu Die Deadline ist Mitte Mai. Weitere Infos auf www.quesesch.lu

Airtramp-Kurse

Mitte April beginnen im Rollingergrund und in Beckerich Airtramp-Kurse für 2- bis 4-Jährige und einen Erwachsenen. Weitere Informationen und Anmeldung unter Tel. 36 05 98.

Babymassage-Kurs

Die Initiativ Liewensufank lädt Mitte April auf einen Babymassage-Kurs in Itzig ein. Weitere Informationen und Anmeldung unter Tel. 36 05 98.